

LA VOZ DE TERUEL

TELÉFONO NÚMERO 123

FRANQUEO CONCERTADO

Año VII.—Número 829

SE PUBLICA LOS LUNES, MIÉRCOLES Y VIERNES

Miércoles 13 de Agosto 1930

GLOSARIO

Lo que va de ayer a hoy

«¿Veis esas tierras fértiles? Las puebla gente opulenta, afeminada ya...»

(ESPRONCEDA)

Parece que ha sido ayer, ayer mismo, cuando el poeta trazó con su pluma aquellos versos, fusta con que azotó los rostros impuros de la raza, embotado su sentimiento por la molición, rebajada su dignidad, hecho un asco su sentir de ciudadanía. Parece que fué ayer, y que el poeta vió la faz de España desde Biarritz, desde París, desde la Costa Azul, y que en un momento de orgullo personal, de suprema indignación ciudadana, supo escupir a los rostros impasibles de los nuevos sometidos a lo que los rusos llamaron su «smirenia»—que en español no se puede denominar—, ese tajante insulto al que ninguno supo responder.

Parece que fué ayer, y, sin embargo, ya hace unos años que el poeta escribió «El canto del cosaco». Para nosotros, los tiempos éstos no son más que una repetición de aquellos, un afáismo de cronos, con la agravante de una imprudencia temeraria y un fuera de lugar incalificable.

Francia—la Francia revolucionaria—, ejercía una sugestión irresistible sobre todos los pueblos de Europa. Rusia, que despertaba a la vida europea y comenzaba a sentir cierta atracción por la antigua Europa «págana», asimilaba las orientaciones francesas. Literariamente Voltaire, el ídolo francés, preponderaba en la estimación de aquellos pobres escritores rusos, que pretendían parangonarse con Europa, imitándola servilmente, y no podían hacer otra literatura que la deseada por la Zarina o los últimos despotas del agro que protegían el teatro cargando de tributos a sus siervos. Mientras, el Zar «se solazaba en las más groseras bacanales» y los campesinos rusos mordían el polvo de sus campos, impotentes y sufridos ante el omnímodo poder despótico, más despótico al suponer que la revolución francesa era la causa de que los siervos quisieran ser libres y los hombres ciudadanos y la libertad un hecho. Tan despótica que ya supo utilizar Siberia para sus fines y que creó esa gama interminable de valientes que, a través de la Historia han hecho revivir en el suelo ruso el fuego sagrado de una relativa libertad.

Inglaterra también saboreaba el influjo de los clásicos franceses—tanto en política como en Literatura—, pero ponía de relieve sus diferencias. El siglo XVII, fué el siglo que había preparado a la burguesía el predominio nacional

en el siglo siguiente. La corte de los Estuardos, cayó de un golpe revolucionario que elevó al protestantismo y convirtió en puritanos a los burgueses de Inglaterra, llevándoles la posibilidad de convertirla en una potencia mundial. Sin embargo no fué todo lo amplio el movimiento, todo lo intenso que la apurada y definitiva situación requería y los Tories vencieron y los Wighs, carentes de las posibilidades de aquel partido que tenía todos los recursos del trono. Portugal, también maltratado por la tiranía de Alfonso VI, debía iniciar un movimiento de protesta en tiempos del débil José I, gufados por el marques de Pombal, quien se inspiraba, y seguía, en las doctrinas de los enciclopedistas franceses; pero, el pueblo, adivinó latreía y no quiso seguir al de Pombal, avaro, y traidor por su avaricia. Siglo de renovación en el que parecieron despertar nuevos sentimientos de la dignidad, de la ciudadanía, en el siglo XVII fué el lugar donde comenzó la fermentación ese germen que después había de cambiar la distribución del mundo, haciendo forjarse una Alemania robusta, desmembrando una Polonia desamparada, incubando una revolución francesa que hizo temblar a todos los países europeos, hija de la molición y el spirit clásico de aquel Luis XVI y su corte, nieta del despotismo de aquel rey Luis XIV—«el Estado soy yo»—, y ahijada del filosofismo de los enciclopedistas.

Naturalmente, pudo ser equivocado el sentir de aquellos ciudadanos que transformaron la faz del mundo en los siglos postreros de la edad moderna; pero, reconocamos que, el paso de las tinieblas a la luz, como se dió, como debía darse, no era factible darlo a pleno conocimiento de todos, puesto que tropezaba el afán incontinente del núcleo con el irritante cesarismo de la minoría.

Bien no es tan explicable, tan disculpable, el estado de cosas actual, en pleno siglo de la democracia, de la libertad, del progreso, a dos pasos de la fórmula igualitaria ya al alcance de todo orgullo, de toda estirpe.

Debemos recordar nuestro período de átoma ciudadana, el período de Italia, todavía en vigor, el de Rusia, solapado bajo la máscara de una leyenda roja, que no es más que la leyenda negra en su inacabable carnaval; los latidos de las destrozadas naciones euro-

Casa EMILIO HERRERO

Tres nuevos modelos de Gramolas

La Voz de su Amo

Pase por casa y oígalos.



DISCOS

últimas impresiones

MAQUINAS

para escribir y de coser

Calle de San Juan, núm. 15.—TERUEL

peas, prontas—hasta hace poco— a cualquier alianza. No es que seamos partidarios de ese orgullo nacional rayano en la soberbia, a dos pasos de la provocación; pero creemos entender que la Europa de este siglo, no es más que la reproducción, con las lógicas destrucciones de tiempo y sus consecuencias, de la de los primeros albores del enciclopedismo francés y que fué después el enciclopedismo europeo. La misma Europa del «Canto del cosaco»: «¿Veis esas tierras fértiles?... Las puebla gente opulenta (!), afeminada ya...»

VÍCTOR ROS MONZÓN

TAL DIA COMO HOY

hace 25 años

Se caldean los ánimos político-electorales, con la actividad desplegada por el candidato romanista, don Antonio Enríquez.

«Noticiero Turolense», emprende una campaña en pro de que los concejales dejen tanta asiduidad a las procesiones por lucir la banda, y busquen sus habilidades y su interés por Teruel, acometiendo la traída de aguas, construcción de alcantarillado, pavimentación, matadero, mercado y ornato.

Sube el termómetro a 38 y baja a 15.

Es nombrada maestra de Navas de Tolosa doña Ramona Matas que lo es de la del Centro de Teruel.

De Navarros (Guadalajara), es nombrada maestra doña Petra Casas, que desempeña la de Tortajada.

En Villafranca, un incendio reduce a cenizas la casa del vecino Nicolás Bujeda.

De la Alcaldía

De interés para el público

En el escaparate de la frutería que doña Elvira Ariza tiene establecida en la calle de Valencia, de esta Ciudad, se han exhibido dos sandías con una inscripción en la cual consta que han pagado, cada una, OCHENTA CENTIMOS DE PESETA POR ENTRAR EN TERUEL. Todos comprenderán, fácilmente, el fin que persigue el comerciante, al obrar así.

Con el objeto de que el público sepa a que atenerse, acerca de este asunto, la Alcaldía pone en conocimiento de la población que, con arreglo a la tarifa vigente, consignada en las Ordenanzas de las exacciones municipales aprobadas por el Ayuntamiento en sesión de 24 de Noviembre de 1928, la introducción de frutas de toda clase, en esta capital, paga a razón de CINCO centimos de peseta, por cada kilogramo; y en su consecuencia, para que una sandía sa-

tisfaga OCHENTA CENTIMOS POR ENTRAR EN TERUEL, es necesario que pese DIEZ Y SEIS KILOGRAMOS.

La circulación de carruajes por la calle de Joaquín Costa

Mientras duran las obras de instalación de tuberías para las aguas, en dicha calle, los carruajes podrán subir por la misma, hasta donde lo permita el estado de las obras, con el objeto de atender a las necesidades de los vecinos que en ella habitan, y bajarán sólo hasta el punto en que se halle abierta la zanja.

JOSÉ MONTERDE

Teruel 12 Agosto de 1930.

Banda municipal

Programa del concierto que el próximo viernes, festividad de la Asunción de Nuestra Señora, interpretará la Banda en el paseo de la Glorieta a las diez de la noche:

- 1.º «Sol y Sombra», Pasodoble.—Faico.
- 2.º «Goloso», Tango.—P. eche goyen.
- 3.º Selección de la Zarzuela «Marina».—Arrieta.
- 4.º Pout-purri de «Couplets populares».—Costa.
- 5.º «El viejo verde», Pericón.—P. Eche goyen.
- 6.º «El Andarín», Pasodoble.—Martínez.

Cultos a Nuestra Señora de la Asunción (la Virgen de la Cama)

Mañana 14, Dios mediante, a las seis de la mañana, dan principio los solemnes cultos con que se honra a la Madre de Dios bajo la advocación de su Asunción a los Cielos.

A la hora citada se llevará procesionalmente la Imagen a la S. I. Catedral.

Al día siguiente se sacará procesionalmente por las calles de costumbre a las nueve y cuarto de la mañana y seguidamente habrá Misa solemnísimas con orquesta y Sermón, con asistencia del Ayuntamiento.

Por la tarde a las cinco se llevará nuevamente la Imagen al Hospital de la Asunción acompañando la procesión el cabildo Catedral y comisión del Municipio.

Toma parte principalísima en esta fiesta y en sus cultos tradicionales la Hermandad de Nuestra Señora de la Villavieja y de la Sangre a quien pertenece la Imagen de la Santísima Virgen y en esas procesiones luce su magnífica bandera alarde de riqueza y buen gusto confeccionada por las hábiles manos de las Hermanas de la Caridad y Casa de Beneficencia.

Este número ha sido sometido a la previa censura

España y Marruecos

Una dedicatoria del ministro de Gracia y Justicia español al ministro de Justicia del Majzén

El ministro de Gracia y Justicia español, don José Estrada, ha remitido un gran retrato suyo, en prueba de afecto y simpatía, a su compañero Sidi Ahmed Ben Mohamed Erhoni, ministro de Justicia del Majzén, ostentando el referido retrato la siguiente dedicatoria:

«Con todo respeto a Ahmed Ben Mahomed Erhoni, ministro de Justicia y Gran Cadí.

Nosotros no podemos olvidar que circula por nuestras venas vuestra sangre y que no hay región, ciudad, pueblo ni aldea de España que no conserve un monumento, unas piedras cuando menos, pregoneras de vuestro antiguo poderío.

En Córdoba la Sultana, rezan los cristianos donde orasteis vosotros en su famosa mezquita; antes de que se ensangrentaran las aguas del Guadalete, Cádiz, la ciudad que surge como una revelación de entre las olas del Atlántico, adscrita estaba al poderío árabe; al antiguo reino de Jaén va unido el nombre de Ali; Málaga se corona con su castillo de Gibralfaro, Alcazar de cafés; en la airosa torre que vigila el sueño de la riante Sevilla, en la Giralda, se pusieron vuestras manos y las nuestras; Almería no ha quitado una sola letra a la palabra con que la bautizasteis: Almería, «Estrella del Mar»; Granada, la ciudad más poética del mundo, es más mora que cristiana... Cuando subís por la empinada cuesta de los Gómeros y las plantas de vuestros pies han pasado el arco de herradura que separa a la urbe de la mansión de las hurfes a la hora en que la luna, como hostia santa, brilla sobre la túnica azul del firmamento y hasta la tierra envía sus caireles de plata entre sus blancos fulgores, parece que aún siguen rimando las alburas de los alquices; las ondas del Darro llevan lágrimas y suspiros de Boabdil; en la torrecilla más alta que corona el palacio moro de la Alhambra, en el Mirador de Lindaraja, mansión de reinas moras, juntas siguen viviendo la Cruz del Nazareno y la media luna de Mahoma...

Golondrinas se llaman esas

aves de azulada túnica y blanco collar, ni moras ni cristianas, que en las primaveras de vuestras costas a nuestras tierras vienen, fabrican sus nidos bajo los aleros de nuestros tejados, y cuando han cumplido su misión poliféica, tras columpiarse en los hilos transmisores del pensamiento humano a vuestros parajes vuelven como si quisieran demostrarnos con su instinto lo que los hombres hemos tardado en ver, pero al fin hemos visto, con la luz de la razón: que Marruecos y España son una misma cosa.

José Estrada (rubricado), ministro de Gracia y Justicia.

Madrid, Julio 1930.

«Con todo respeto a Ahmed Ben Mahomed Erhoni, ministro de Justicia y Gran Cadí. Nosotros no podemos olvidar que circula por nuestras venas vuestra sangre y que no hay región, ciudad, pueblo ni aldea de España que no conserve un monumento, unas piedras cuando menos, pregoneras de vuestro antiguo poderío. En Córdoba la Sultana, rezan los cristianos donde orasteis vosotros en su famosa mezquita; antes de que se ensangrentaran las aguas del Guadalete, Cádiz, la ciudad que surge como una revelación de entre las olas del Atlántico, adscrita estaba al poderío árabe; al antiguo reino de Jaén va unido el nombre de Ali; Málaga se corona con su castillo de Gibralfaro, Alcazar de cafés; en la airosa torre que vigila el sueño de la riante Sevilla, en la Giralda, se pusieron vuestras manos y las nuestras; Almería no ha quitado una sola letra a la palabra con que la bautizasteis: Almería, «Estrella del Mar»; Granada, la ciudad más poética del mundo, es más mora que cristiana... Cuando subís por la empinada cuesta de los Gómeros y las plantas de vuestros pies han pasado el arco de herradura que separa a la urbe de la mansión de las hurfes a la hora en que la luna, como hostia santa, brilla sobre la túnica azul del firmamento y hasta la tierra envía sus caireles de plata entre sus blancos fulgores, parece que aún siguen rimando las alburas de los alquices; las ondas del Darro llevan lágrimas y suspiros de Boabdil; en la torrecilla más alta que corona el palacio moro de la Alhambra, en el Mirador de Lindaraja, mansión de reinas moras, juntas siguen viviendo la Cruz del Nazareno y la media luna de Mahoma... Golondrinas se llaman esas

José Estrada (rubricado), ministro de Gracia y Justicia. Madrid, Julio 1930.

Aclaración

En nuestro número del lunes pasado, dejó de estamparse, por error de cajas, la firma del artículo titulado «Ante las próximas elecciones».

Su autor, es el notable escritor turolense colaborador asiduo de LA VOZ don Mariano Cañada, entrañable compañero nuestro.

El amor y la juventud

Otra parejita que se adelanta al viaje de novios

Ayer fué una parejita de Orrios, hoy lo es de Allepuz, de donde comunican la noticia a este gobierno civil.

Ante el puesto de la benemérita de Allepuz compareció el sacerdote don Manuel Herrero Jarque denunciando que una hermana suya llamada Victoria, de 20 años, había desaparecido del pueblo sospechando se hubiera marchado con su novio Ramón Martínez, de 30, obrero de la central eléctrica del Puerto de Sagunto.

Verificadas gestiones han dado por resultado la detención de la parejita de tórtolos cuando, por lo visto se hallaban disfrutando de su adelantado viaje de novios en la hermosa playa del Puerto de Sagunto.

TARJETAS DE VISITA

se hacen en la Imprenta de este periódico.

Antonio Navarro
AUTOMOVILES DE ALQUILER
a 0'40 céntimos kilómetro

AVISOS:

Garage Aragón. TERUEL Harzembuch, 12.
Teléfono 107 TERUEL Teléfono 115

LAS ULTIMAS NOVEDADES
EN EL RAMO DE PAQUETERÍA Y MERCERÍA
LAS ENCONTRARÁ V. EN EL NUEVO COMERCIO DE
Luis Gómez Doñate
Plaza de Carlos Castel, 38

Visite esta casa y se convencerá

Ecos de sociedad

VIAJEROS

De Zaragoza regresó el delegado de Hacienda don Francisco de Asís.

De Valencia con su señora el secretario de nuestro Ayuntamiento don León Navarro Larriba.

De Mora de Rubielos el propietario don Manuel Bernad.

Después de pasar el día de ayer entre nosotros, en automóvil regresó a Alcañiz la bellísima tiple Pilar Aznar.

Marchó a Camarena el inspector del Timbre don Félix Arizón.

A Valencia, después de haber visitado la sierra de Albarracín el notable pianista don José Tito y señora.

A Rubielos de Mora don Julio Gonzalvo.

Acompañada de su hermano Marcial, regresó de Albarracín la bella señorita Conchita Asensio.

Después de pasar corta temporada con los señores de Muñoz (don Vicente) salió para Logroño y Biarritz la simpática señorita Gloria Guardo.

De Buenos Aires llegó nuestro paisano don Samuel Calvo.

Con su distinguida señora sale para pasar unos días en Galve, el secretario de la Diputación don Manuel Molina.

ENFERMOS

Continúa en igual estado el joven don Alfonso Pastor.

También se encuentra en cama su hermano don Rogelio.

Mejora de su enfermedad la gentil señorita Julieta Latorre.

Mañana marcha a Aliaga acompañado de su elegante y bella esposa, el arquitecto provincial don Juan Antonio Muñoz a pasar una temporada con sus familiares.

VARIAS

El Ministerio de Gracia y Justicia ha dictado real decreto promoviendo a la categoría de jefe superior de segunda clase del Cuerpo de Prisiones a don Francisco Romero Mafcas, jefe de esta cárcel.

Nuestra enhorabuena.

Dolores Llopart de Soler

COMADRONA Y PRACTICANTE

Exinterna del Hospital Clínico y Casa de Maternidad de Barcelona.

Consulta de enfermedades propias de la mujer.

Tomás Hougués (antes Carrasco), 6

Viuda de Joaquín Asensio

ÓVALO, 7 / TERUEL

Almacén de aceites y ultramarinos / Fábrica de jabón / Almacén de abonos / Compra y venta de maderas de todas clases

VINOS DE DIFERENTES CALIDADES

Anuncie usted en LA VOZ

mación de 4.ª página

Banco Zaragozano

FUNDADO EN 1910

Capital: 10.000.000 Pts. Reservas: 2.325.000 Pts.

Banca - Bolsa - Cambio - Información

INTERESES QUE ABONA

En cuenta corriente a la vista. 2 50 % anual

Id. a un mes. 3'00 »

Id. a tres meses. 3'50 »

Id. a seis meses. 4'00 »

Id. a un año. 4'50 »

Caja de Ahorros, interés 4 por 100 anual

Cajas fuertes de alquiler, desde 25 pesetas al año

Descuento y negociación de letras.—Créditos con garantías personal y Valores.—Cartas de Crédito y de recomendación.—Ordenes de compraventa de Valores.—Giro y transferencias sobre la península y extranjero.—Compra-venta de monedas de oro nacionales y extranjeras informes comerciales libres de gastos para clientes, y todas las demás operaciones propias de banca

Sucursal de Teruel: Plaza de Emilio Castelar, 13

Diputación

Sesión de la Permanente

Este mediodía se reunió esta comisión en sesión ordinaria.

Presidió el señor Marina y asistieron los señores Julián, Feced, Monforte y González.

Acordaron:

Altas y bajas en el Hospital y Casa de Beneficencia.

La salida del Manicomio, a instancias de su esposo, de Consuelo Moreno.

Conceder un mes de licencia al arquitecto don Juan Antonio Muñoz y a los oficiales de esta Diputación don Román Alcalá y don Francisco Martínez.

Autorizar para adquirir medicinas e instrumental quirúrgico con destino a la Casa de Beneficencia.

Aprobar las certificaciones de obras realizadas en los caminos de Molinos a la carretera de Alcolea, de Riodeva a la carretera de Teruel, de Caudé a El Pobo, de Mafcas a la carretera de Teruel a Cortés y de Rubielos de la Cérda a la carretera de Alcolea a Tarragona.

Aprobar una factura de don Manuel Medina, por servicios de automóvil.

Id. diversos padrones de cédulas formados por varios pueblos de la provincia.

Y por último el proyecto reformado del camino de Santa Isabel a la carretera de Teruel a Cantavieja y autorizar al delegado de la Beneficencia para nombrar personal temporero para la imprenta provincial.

Cortinas Orientales

ARTISTICAS CON ANUNCIOS

Económicas, para casas de campo.

Con estas cortinas, no hay moscas.

Representante colegiado:

D. Manuel García Gómez

Joaquín Costa, 49.-2.º.—TERUEL

Gacetillas

Según datos facilitados en el Instituto Meteorológico, la temperatura máxima de ayer fué de 32'7

la mínima de hoy de 14'4.

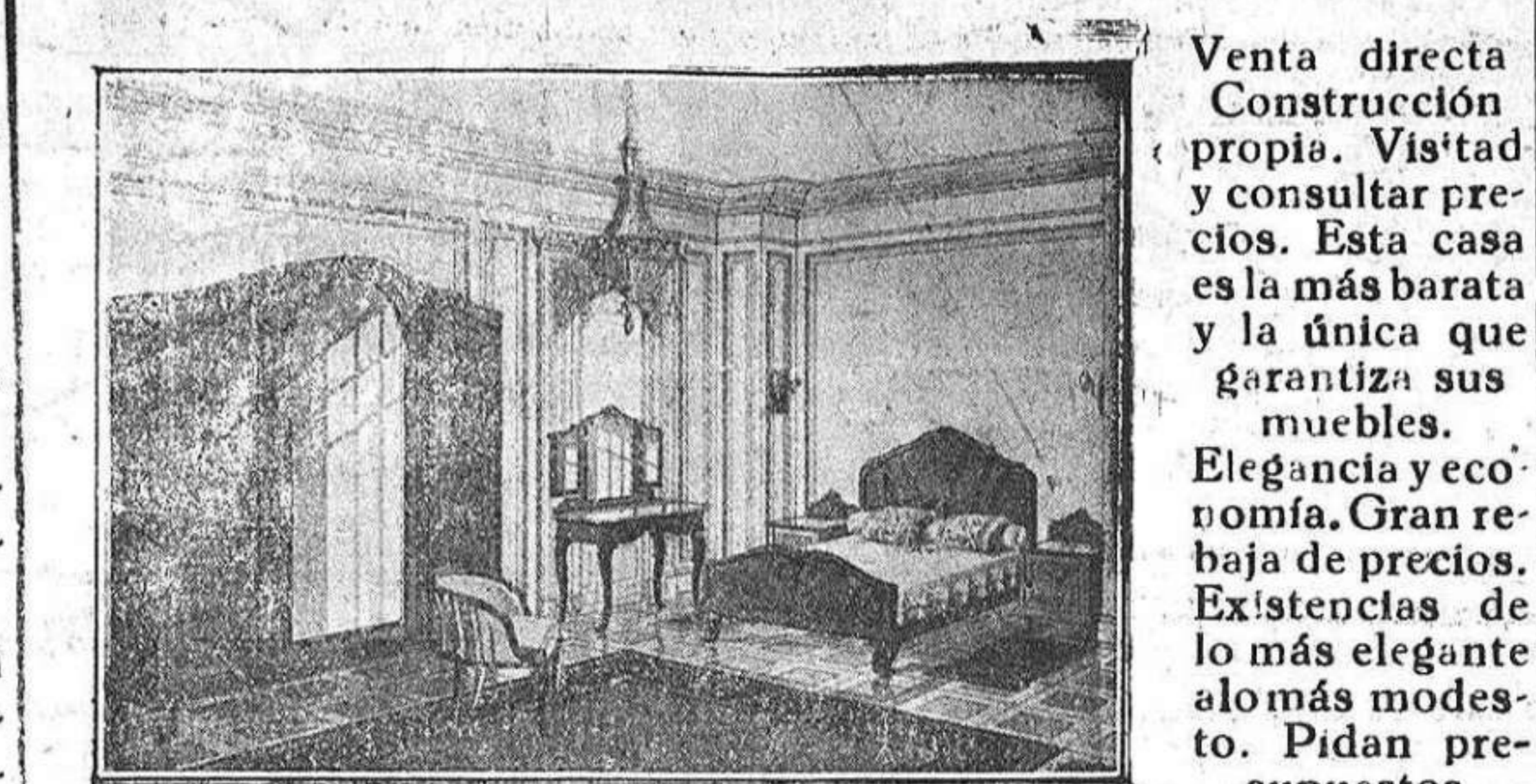
SI ESTAN SUS PIES hinchados, ardientes, cansados, sudorosos, sensibles, doloridos, si padece de callos, durezas, grietas y ampollas, nada encontrará mejor que un baño de pies con SALBAN, Paquete para un baño 35 céntimos y de cuatro baños una peseta. Farmacias y Droguerías de toda España.

Vea V. nuestra información

mación de 4.ª página

Muebles y Carpintería Mecánica

J. GIMÉNEZ



Restauración de toda clase de tapicería

Despacho: Salvador, 28 — Fábrica: Amantes, 37

VENTAS AL CONTADO Y A PLAZOS.—PRECIO FIJO

Escrito para «LA VOZ»

La verdad del caso

El acto, por lo insólito, me intrigó; eran raros los vecinos que habían recibido el honor de ser visitados por el señor feudal del pueblo durante el dilatado periodo de su gobierno, ejercido tan a satisfacción de los mamandungos locales.

El tío Celipe descendió de su trono olímpico en obsequio de mi insignificante persona, sin mandarme recado de que acudiese a su despacho, como enfáticamente llamaba al rincón de la cocina de su casa donde arrellanado en su sillón frailerlo tenía por baldaquino la ahumada campana de la chimenea.

Al verle entrar por las puertas de mi casa di un salto como si una corriente eléctrica se hubiese adueñado de mi sistema nervioso no podía volver de mi apoteosis al verme honrado con tamaña visita.

Algo grave debía ocurrir. Su rostro colorado estaba algo macilento; su voluminosa calva color marfil viejo, había adquirido tonalidades grisáceas, y su mirada siempre campechana denotaba preocupación.

—Como hace una temporada —me dijo,— que no te acercas por casa, hi venido a buscarte pa ver si damos una vuelta por esos andurriales y charramos un ratico.

Accedí lleno de curiosidad a la vista de la cólera que rezumaba por todos los poros de su cuerpo.

—Lo que me pasa a mí no le pasa a nadie; en todas partes el verano es indicio de alegría; el labrador recoge sus cosechas; el enfermo hace acopio de salud pa prevenirse contra las escarchas del invierno; solo yo cosecho ingratitudes y bilis por cuartillos que me hi de tragar a la fuerza por culpa desos arguellaus, empeñaus en amargame esta vida perra.

¿Ande sa visto poner alcalde sin mi permiso y sin ser de mi familia? La culpa de todo la tiene el mostillo del secretario, pero esto sacará pronto.

En mi zaguer viaje a la ciudad ya me dijo el señor Cirilo que un día de estos tendríamos mayoría en el Municipio y haríamos lo que yo y él nos diera la gana. Pa cuando mi pariente sea secretario y yo alcalde, ya tengo preparaos los que han de ser cura, mestro y enterrador, pa chingar a los atuais de ahora.

Pero eso tarda mucho, y los surpadores a pesar de amenazalos no sueltan el turrón; el mangoneo es como el agua mala; cuanto más se bebe más sé tiene uno. [Y aun dicen esos desvergonzaus que en vez de soltar la vara nos van a dar con ella en las costillas!..

Antes cuando yo mandaba en el Ayuntamiento y hacía mi santa voluntad en el pueblo, todo andaba bien; los amigos llenaban la andorja teniendo los montes y yerbas a su disposición, y sus mujeres callaban; pero dende que mandan los otros todo son chinchorrerías, plaitos y enredos que me corrompen las oraciones. Todos piden lo mismo: paice que discurren todos con el estómago.

No sé lo que voy a hacer si esto no se apaña antes de las elecciones. ¿Como voy a quedar si no voy dejando cortar pinos y poniendo multas a los contrarios pa luego perdonárselos si votan por quien mejor me lo pague a mí?

—Desengáñese, tío Celipe; tal como están las cosas hay que desarrollar ambiciones personales en aras de la población; hace veinte años podía hacerse lo que usted dice; hoy tienen que hacerse mejoras en el pueblo para justificar los cuantiosos ingresos en las arcas municipales, ante los vecinos; no puede seguirse otro camino si usted no quiere suicidarse políticamente.

—¿Qué mejoras ni qué azarollas? Si eso hiciéramos ni yo podría vivir en el pueblo ni el señor Cerilo tendría coche en la ciudad. Hay que tener a los pueblos en revolución continua; el día que los tontos pueblerinos se espavilen, ni yo, ni los Cerilos que todo lo enredan en la capital gastaremos y triunfaremos a su costa como ahora.

DIONISIO RÍOS

Gumersindo Serrano

PINTOR

Decorados de Escayola

Pintura de coches y rótulos

CALLE DE AINSAS, N.º 5

TERUEL

Banco Hispanoamericano

Capital: Pesetas 100.000.000

Reservas: Pesetas 38.000.000

Casa Central: MADRID

CIENTO VEINTIOCHO SUCURSALES

en capitales y pueblos los más importantes de la Península e Islas Baleares y Canarias

CORRESPONSALES en todo el mundo

CAJA DE AHORROS: LIBRE TAS al 4 por 100 anual

CUENTAS CORRIENTES e IMPOSICIONES A PLAZO FIJO

Interés variable, según el plazo

SITUACIÓN DE FONDOS

CRÉDITOS. DESCUENTOS COMERCIALES

COMISIONES DE COBRO CHEQUES

INFORMACIONES COMERCIALES

COMPRA, VENTA Y CUSTODIA DE VALORES, MONEDAS EXTRANJERAS, etc., etc.

Centros Oficiales LA BOLSA

Servicio Informativo del Banco de Aragón

Cotización de la Bolsa de Madrid

Día 12 de Agosto de 1930.

	Anterior	Del día
Deuda perpetua al 4 % Interior.	72	72'25
Deuda 3 % amortizable 1928.	71'25	71
Deuda 4 % amortizable 1928.	88'75	88'75
Deuda 5 % amortizable 1927 libre	100 60	100'50
Deuda 5 % amortizable 1927 con	86	85'90
Acciones Tabacos.	227	229
Acciones Petróleos.	124	124
Acciones Banco de España.	594	594
Acciones Azucareras Ordinarias		
Acciones Explosivos.	1.013	1.0010
Acciones Norte.	541	538'50
Acciones Alicante.	510	507
Cédulas Banco Hipotecario 5 %	101	101
6 %	110	109'75
6 %	99'50	99'25
Cédulas Banco Crédito Local 6 %		162
Bonos 6 % oro.		552
Minas del Rif. Portador.		
Chades.		
Felgueras.		

Gobierno civil

Para celebrar una novillada nocturna el próximo día 15 a las diez se autoriza a don Angel Morera Subiles, de Alcañiz.

Al presidente de la sociedad cooperativa de consumos de Aliaga, se le autoriza para celebrar junta general el próximo día 14.

De Hacienda

Libramientos puestos al cobro en esta Tesorería para el día de mañana.

Señor jefe de la Guardia civil, 1.773'19 pesetas; don Juan Marsá, 12.698'09; don Enrique Albalade. 1.226'04; don Rafael Sanz, 6.755'93 y doña Visitación Garzarán, 1.480'50.

Empezó a hacer uso de la licencia de verano el oficial don Gabriel Espallargas.

Se nombran recaudadores y agentes ejecutivos de los pueblos que componen la primera zona de Albarracín, a don Santos Martínez Pérez y a don Manuel Martínez Pérez, vecinos de Calomarde.

De Vinacete se nombra a don Damián Fernández Araus, de La Puebla de Híjar.

Ayuntamiento

Mañana a las doce, con las formalidades de rigor, tomará posesión del cargo de secretario, el recientemente nombrado don León Navarro Larriba.

Cartas de Crédito

Recomendamos a nuestros clientes nuestro servicio de cartas de crédito, circulares que tan cómodas resultan para los viajes de veraneo.

Las facilitamos sobre España y sobre el Extranjero en la moneda de curso legal en cada nación.

ESQUELAS DE DEFUNCION

Se hacen en la imprenta de LA VOZ a precio sumamente económico y a cualquier hora que se encarguen, sin aumento de coste.

DESDE 15 A 22 PESETAS EL CIENTO Se conceden rebajas según el número del pedido.

Con inserción de la esquila en el periódico, precios convencionales. Pedid detalles y tarifas al administrador de LA VOZ.

ORDINARIO

Teruel-Madrid

Razón: En esta Administración

Los vinos y coñac González Byass, son los preferidos por el público.

Salvador Asensio Jordán

Sucesor de Sebastián Asensio Muñoz

GRANDES ALMACENES DE ULTRAMARINOS

Especialidad en ACEITES FINOS y VINOS de calidades varias

Venta de la leche condensada marca «EL NIÑO»

Óvalo, núm. 8. / TERUEL.

Cera EL CUCO

Abrillanta y conserva suelos y muebles

CUATRO TAMAÑOS DE BOTES

Grandes Talleres Mecánicos

pro stos de material moderno, que permite ejecutar económicamente toda clase de

Cerrajería artística y trabajos para obras.

Construcción y reparación de maquinaria.

≡ SANTIAGO ANDRÉS ≡

TALLERES Y DESPACHO: TERUEL EXPOSICIÓN:

Carretera de Alcañiz TELÉFONO N.º 120. Amargura, n.º 9 y 11

INFORMACION TELEGRAFICA Y TELEFONICA

Servicio combinado con «La Voz Valenciana»
Conferencia 5 tarde

Monumento a Bolívar

El Círculo de Bellas Artes ha dirigido un escrito al presidente del Consejo de ministros en demanda de apoyo para que pueda ser continuada la confección del monumento a Simón Bolívar, cuya primera piedra fué colocada en 1922 en la plaza de Salamanca.

El escultor don Enrique Arín, a quien se encargó la obra, hubo de suspender la compra de material por falta de medios económicos, y se limitó a modelar en escayola las figuras que faltaban.

El Círculo de Bellas Artes, al dirigir su petición al Gobierno, recuerda que el 17 de Diciembre del año actual se conmemorará el centenario de Bolívar en toda América.

La carestía de la vida

Medidas de rigor

Ante el abuso e injustificada obra de ciertos artículos de primera necesidad, el Gobierno, en el Consejo de ayer, tomó el acuerdo de conceder plena autorización a los ministros de Economía y Hacienda, para que dicten las medidas más convenientes a fin de cortar esos abusos.

Para que las medidas a ejecutar sean en breve plazo, ambos ministros no vienen obligados a dar previamente cuenta al Gobierno.

Después conferenciaron los señores Wais y Argüelles.

El atugiro Cierva

San Sebastián.—El señor La Cierva, con su aparato, ha hecho demostraciones de la seguridad absoluta de su invento.

Se elevó a 500 metros y a esta altura, paró el motor, descendiendo admirablemente entre grandes aplausos.

Presenciaron las prue-

bas mas de 3.000 personas invadiendo el campo de aterrizaje la multitud viéndose obligada la Guardia civil a despejar.

Más tarde realizó vuelos de altura, llevando pasajeros.

Los ferrocarriles

El Santander-Mediterráneo

El Gobierno ha hecho ya la liquidación de las obras de los ferrocarriles en el semestre del año actual.

De esta liquidación semestral de obras ha sido excluido el Ontaneda-Santander-Mediterráneo, que merecerá un acuerdo especial ya que hay que hacer un abono, también especial, por kilómetro de recorrido en esa línea que en su mitad está en explotación.

La feria de muestras

El ministro de Economía señor Wais, marcha a Gijón para asistir a la clausura de la feria de muestras.

Accidente de Aviación

Salvado

San Lucar.—Al intentar tomar tierra en su aparato el marqués de la Torre, cayó al mar, salvándose gracias al auxilio que rápidamente se le prestó.

Situación de los obreros granadinos

Granada.—Ochenta obreros se presentaron esta mañana en el Ayuntamiento por el ofrecimiento que les hizo el alcalde de que trabajarían el lunes en las obras municipales.

El pagador de obras les dijo que no tenían orden de dar trabajo y que el alcalde se había marchado a veranear.

Veinte de dichos obreros capitaneados por Manuel Rodríguez Flores, se dirigieron a las obras de pavimentación de la calle de San Juan de Dios, se apoderaron de las herramien-

MARMOLES ARTISTICOS

ESCULTURA—ARQUITECTURA—LAPIDAS—PANTEONES
CONJUNTO DE ARTISTAS

FRANCISCO FERRANDO

Blanquertas, 53.-VALENCIA

tas del trabajo e iniciaron la faena.

El contratista les ordenó que se marcharan, pero como no obedecieron, pidió auxilio a los guardias de Seguridad, que obligaron a los obreros a abandonar el trabajo, conduciéndoles a la comisaría en donde expresaron la crítica situación por que atraviesan y la negativa del Ayuntamiento a darles ocupación, a pesar de haber trabajos pendientes y tener ocupados a obreros forasteros.

Se detuvo a Manuel Rodríguez por haber tomado parte en la última huelga.

El veraneo ministerial

El ministro de Hacienda ha marchado a Asturias. El de Estado ha salido para Santander y el de Instrucción, para Elche.

Fallecimiento de un nieto de Sánchez Guerra

En las Navas enfermó rápidamente de meningitis el hijo menor de don Rafael Sánchez Guerra.

Falleció poco después.

Funerales

Toledo.—En la Catedral se celebraron funerales por el alma del Cardenal Monescillo, con motivo del 33 aniversario de su muerte.

El general Muslera

Ceuta.—Procedente de Gibraltar llegó el general Muslera.

Visitó la ciudad y el csmpto.

Mañana continuará viaje a Tetuán.

El general Muslera visita esta zona en viaje de turismo.

La enfermedad del Primado no es grave

Cuenca.—Se sabe que la enfermedad que sufre el cardenal Segura aún cuando le obliga a guardar cama no reviste graves caracteres.

Se trata de una afección grippal.

Los transportes por carretera

La industria libre

El ministro de Fomento señor Matos, tiene ya ultimado el estudio de la cuestión transportes por carretera.

En su vista, dentro de muy breves días, se firmará el oportuno Real decreto que puede anticiparse es de respeto y protección a la industria libre.

Desde luego que las es-

clusivas que fueron concedidas, se respetan, salvo aquellos casos en que hubo atropello de ley o hubo vulneración de esta por parte de las empresas concesionarias.

Brillante participación española

En el Ministerio del Trabajo han manifestado que en Lieja se ha celebrado el I Congreso Internacional de Enseñanza técnica profesional, asistiendo delegados del Ministerio y el director de la Escuela de Trabajo de Madrid.

Concurrieron 650 miembros, representando a 25 países.

Añade la nota que es satisfactoria la gestión del Ministerio del Trabajo en España, que se ha confirmado al adoptar este Congreso bastantes orientaciones presentadas por los delegados españoles.

El producto de un festival benéfico

San Sebastián.—La sociedad Unión de Artesanos ha visitado al gobernador civil de esta provincia para entregarle el producto líquido del festival organizado por aquella a beneficio de los pobres de la ciudad.

Le fué entregado al gobernador un cheque por pesetas 5.000.

Turistas ingleses

Ceuta.—Fondeó, procedente de Gibraltar, un vapor conduciendo 1.100 turistas ingleses.

Después de recorrer la población visitaron algunas de las posiciones inmediatas a esta plaza.

Los carteros reclaman

Córdoba.—Los carteros de esta capital han elevado una nota al gobernador de la provincia, comunicándole que desde primero de año no han cobrado las gratificaciones que les son debidas.

Por término medio se deben a cada cartero unos cuarenta y cinco duros.

Lo del ferrocarril Ontaneda-Catalayud

El presidente del Ateneo ha manifestado que esta colectividad persiste en el propósito de mostrarse parte en el proceso que se sigue con motivo de la irregularidades cometidas en el ferrocarril en construcción de Ontaneda a Catalayud, irregulares que como se recordarán fueron denunciadas en la Asamblea Nacional, por don Quintiliano Saldaña.

Añadió que el Ateneo vigilará para que el sumario no desaparezca como el seguido contra el señor Serrán, pues unido a él figura el cheque por 500 mil pesetas, firmado por el director del ferrocarril, cheque que se hizo efectivo por una persona cuyo nombre se desconoce.

Impresiones

De la conversación sostenida el general Berenguer y los periodistas, ha quedado la impresión general de que inmediatamente se anunciarán las elecciones y se autorizarán los actos públicos de propaganda electoral.

Precederá a esta autorización, una nota del ministro de la Gobernación reglamentando la celebración de tales actos con tendencia a garantizar en todo momento el orden público.

ZARAGOZA

¡NOTICIA FRESCA!

Ayer fué un día en extremo caluroso, quizás el de más calor de toda la temporada, habiendo señalado los termómetros 46 al sol.

Por la tarde se desencadenó una tormenta en la divisoria de Huesca, pero al avanzar sobre Zaragoza desapareció, no llegando a dejar sentir sus efectos. Sin embargo, la temperatura ha descendido y la noche ha sido bastante fresca y fresco sigue el día de hoy.

NO QUIERE VERANEAR

En la novilla que se hizo un sorteo entre los espectadores que acudieron a la fiesta, para ver quién resultaba agraciado con el veraneo en San Sebastián sin que le cueste un céntimo de su bolsillo, el afortunado fué un obrero llamado Orsini Moraleta, que aun cuando de origen italiano es un madrileño castizo. El favorecido con la suerte hablando con los periodistas, ha manifestado que no piensa veranear en San Sebastián sino que el importe de ese veraneo, lo compartirá con su esposa y dos hijas que tiene en Madrid.

Anuncie usted en LA VOZ Visado por la censura

BARCELONA

EL ESTADO DE JOSE PASTOR

El diestro José Pastor ha experimentado ligera mejoría.

En la clínica del doctor Olivé, donde es asistido, le han practicado nueva cura, encontrando la herida en estado satisfactorio.

ZAMORA AL REAL MADRID

El traspaso de Ricardo Zamora al Real Madrid está en su última fase, y es lo más probable que las negociaciones finalicen en la presente semana.

El traspaso costará al club madrileño más de cien mil pesetas, y además entregará al Deportivo Español la ficha del mediocentro Esparza que se alineará en el club españolista.

La impresión de última hora es que Zamora no jugará este año en el Español.

Extranjero

EN HONOR DEL MAESTRO GUERRERO

Buenos Aires.—En el Club Español se celebró un banquete en honor del maestro Guerrero.

Se pronunciaron entusiásticos brindis.

La concurrencia fué numerosa.

ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS

Tonifica, ayuda a las digestiones y abre el apetito, curando las molestias del

ESTOMAGO E INTESTINOS

DOLOR DE ESTÓMAGO, DISPEPSIA, ACEDIAS Y VÓMITOS, INAPETENCIA, DIARREAS EN NIÑOS Y ADULTOS, DILATACIÓN Y ÚLCERA DEL ESTÓMAGO, DISENTERIA, etc.

Muy usado contra las diarreas de los niños incluso en la época del destete y dentición. Es inofensivo y de gusto agradable. VENTA: Principales farmacias del mundo

Esquelas de defunción en la imprenta de este periódico

Debilidad, Clorosis, Raquitismo, Inapetencia,

se combaten con éxito cierto con el Jarabe de

HIPOFOSFITOS SALUD

Poderoso tónico reconstituyente que la ciencia proclama como el más eficaz.

Cerca de medio siglo de éxito creciente. Aprobado por la Real Academia de Medicina.

Pedid JARABE SALUD para evitar imitaciones.

Automóviles FIAT

Un coche para cada uso

Agencia exclusiva para esta provincia

Garage Patria

Teléfono número 22-A

TERUEL

Teruel en Fiestas

(De la novela de costumbres turolenses «Calla y sufre, corazón» de R. Torres Blesa)

La Ciudad de los Amantes se desprezaba del letargo nocturno, a los alegres sonos de la campana del Ángel, campana tradicional de la ciudad, que llama a fiesta.

Las sonrisas del naciente día, y las primeras caricias del Sol que, de puntillas, asoma su rostro bonachón por el Cerro de Santa Bárbara, se reflejan, con irisaciones de nácar y rosa, en los azulejos de sus torres mudéjares.

«San Martín» y «El Salvador» destacan, sobre el parduzco amontonamiento de la población, sus sendas torres gemelas, orgullosas de ser los más bellos ejemplares de la morisca arquitectura.

Dos cintas de plata que desde el Norte y Noroeste, van cortando el tapiz de su vega, aún dormida allá abajo y encajonada entre áridos montículos, se entrelazan en Entrambasaguas; y, de su beso fraterno, sale el tan famoso Turia, inspirador de las pastoriles quintillas de Gil Polo.

Guadalquivir y Alfambra, como sus hermanos africanos *Guad-el-Aviar* y *Guad-el-Yabed* (Nilo blanco y Nilo rojo), funden su cristalina savia, cabe los muros de la antigua Túrbul, para formar el Turia, que ha de fecundar la ubérrima y maravillosa huerta valenciana, como el Nilo fecunda la egipciaca llanura.

Desde la Vega, envuelta todavía en su hopalanda de obscuro verdor, se divisa allá arriba la alargada silueta de la ciudad, yacente sobre el lomo de una colina, que se asoma a su huerta, para oír los quejidos de plata con que rompe, a sus pies, el famoso Turia, el caudal de sus ondas.

Murmura la alegre riera mil ecos de cardelinas y ruiseñores, que abandonan sus palacios pensiles de los dolientes sauces, ornamento precioso de sus orillas misteriosas y poéticas.

Canta el río canciones de plata al pasar jugueteando bajo su colgante Puente de Hierro, o cortarse sus ondas en el afilado espólon del Puente de Tablas.

Tipicas lavanderas descienden, en tropel, por la cuesta de San Francisco, y van situándose en las dos orillas del cristalino Turia, que refleja, gozoso, los encantos de tanta juventud y hermosura, y los ecos de sus risas cascabeleras.

El Seminario (1) eleva su pétrea mole en el extremo Norte. Siguen los conventos de Santa Clara y Carmelitas, el Obalo, paseo de verano, y la Glorietta (2) bellas te-

(1) Actualmente se asciende, desde la Estación, hasta la ciudad, por una artística escalinata de estilo mudéjar.

(2) Un gigantesco viaducto que une la Glorietta con la vecina meseta de las Viñas y la desviada carretera de Valencia, acaba recientemente de ser inaugurado. Sus atrevidos arcos de cemento armado se yerguen dominadores sobre el barrio de San Julián y Las Ollerías, siendo un prodigio de atrevimiento de la moderna ingeniería, sobre todo su majestuoso arco central de ochenta metros de luz.

razas pensiles; y al extremo Sur, la gran mole de Santo Domingo, en que hoy están instalados el Gobierno y oficinas de Hacienda.

El sol naciente va coronando la silueta prolonga de la ciudad con guirnalda de oro y grana, y al chocar sus primeros besos con los mosaicos de las torres mudéjares de San Martín, El Salvador y San Pedro, brillan, con fulgores de piedras preciosas, las miradas de Apolo.

La campana del Ayuntamiento toca a fiesta. Es el 30 de Mayo, día de Santa Emerenciana patrona de la ciudad del Torico.

Su feria y fiestas, nada típico presentan: Un pequeño ferial de ganado, en San Miguel; unas casetas de feria, con objetos de bisutería barata, en la Ronda del 4 de Agosto; la procesión de Santa Emerenciana; una corrida de toros, funciones de teatro, reparto de limosnas, fuegos artificiales... y nada más.

Una feria como cualquiera otra de capital de provincia de tercera clase.

El mejor festival lo constituyó aquel año la procesión del Corpus que había coincidido con el siguiente al de la Patrona, y en la que se exhibe la magnífica custodia de estilo churrigueresco del siglo XVIII, con un peso de 227 kilos de plata.

También alcanzaban gran celebridad los dos bailes de sociedad organizados por el Casino turolense, que eran, todos los años, el más brillante festejo de la feria.

Asistamos al último de los celebrados aquel año, y al cual, terminada la época de luto, concurría por primera vez, Pilar, la Marquesita de Floridor, eclipsando, con su belleza, a las otras bellezas turolenses.

Mientras su aparición en el Salón de baile del Casino turolense, hizo enmudecer a los jóvenes de ambos sexos; a ellas, de envidia por su hermosura; a los pollos, de admiración y deseo, permitános el lector dedicar unas líneas a la que toda la noche fué el blanco de todas las miradas, y la codicia de los socios, sin distinción de edades ni jerarquías.

María Pilar es una joven de dieciocho años, en cuyas facciones se deja ver la influencia de la raza árabe, dominadora durante cuatro siglos en el Taifato de Ben-Racín (Albarracín). Ojos y cabellera de endrina, tez sedosa y nacarada, labios gorduelos, rojos y carnosos y talle esbelto y cimbreño.

Los pollos turolenses mariposean alrededor de María Pilar, que, con su carácter bullicioso y jovial, hace las delicias de la reunión.

El que no la deja ni a sol ni a sombra, es Enrique, el hijo del Mayordomo de los Marqueses de Floridor, que ha terminado brillantemente la carrera de médico y está locamente enamorado de la hija de sus Señores.

—¿Habráse visto más desvergüenza,—decía un pollo a otro

¡Las mejores escopetas de caza!

«GRAN IBÉRICO»

Compañía Iberoamericana de Armas, Soc. Ltda. (C. I. D. A.)
(EIBAR ESPAÑA)

Cazadores: para la temporada de 1930 debéis proveeros debidamente. Nos ofrecemos a remitir inmediatamente, a todo aquel que nos escriba y se interese por la adquisición de una escopeta, nuestro catálogo gratis. VENTAS AL CONTADO Y A PLAZOS.

Buscamos representantes en todas las poblaciones de la península y en especial en las de esta provincia. Pagamos excelentes comisiones.

¡FABRICAMOS LAS MEJORES ESCOPETAS!

en charla confidencial, junto a un balcón del salón—que la de ese pelagatos, enamorado nada menos que de la Marquesita?

—Tienes razón, Pacholo—le contestó el otro—que es frescura atreverse a poner los ojos en la hija de sus protectores.

—No seas envidiosos—les dijo José Luis—que vale más Enrique que todos nosotros juntos: ¿qué sois vosotros y qué soy yo? unos zánganos de la colmena social. Si no fuera porque nuestros padres nos han de dejar unos miles de duros... ¿qué sería de nosotros que no sabemos ganar un real.?

En cambio Enrique, con su carrera, tendrá lo que quiera, porque dicen que va a ser un gran médico. He oído decir que es el número uno de la Facultad de Zaragoza.

—¡Vaya un defensor que le ha salido a ese mediquillo—arguyó Pacholo.—Bien se conoce que eres su amigo; pero no me negarás que no se merece un pimpolito como la Marquesita.

—Nunca—prosiguió Pacholo—consentiría la Marquesa de Floridor, que su hija se case con el hijo de su antiguo guardabosque, y menos cortejándola su primo Alfredo, que es el mejor partido de la comarca.

—Pero ella no le quiere a pesar de todo su vizcondado.

—Es muy joven todavía esa flor, y estará por eso en plan de ilusiones. Cuando se le pase el sarampión del romanticismo, opinará de otro modo.

—Creo que no—respondió José Luis—porque María Pilar es de las que no se sacrifican por las riquezas... ¡Y hace bien!

¿Qué le importan a la Marquesita, las riquezas de Alfredo? Y en cuanto a compararlo física e intelectualmente con Enrique, por muy enemigos suyos que seas no puedes dejar de admitir la supremacía de éste sobre la de aquél.

Enrique es un buen mozo, un sabio,—según dicen—en cambio, el vizconde es enteco, enfermizo, y no ha podido terminar ni el Bachiller.

Y después de todo, y para terminar la enojosa conversación, a nosotros estas cosas no nos importan, porque como dice el refrán «agua que no has de beber...»

Un minuto después los pollos comentaristas se hundían en la vorágine del salón de baile, que culminaba en aquel momento, y que siguió triunfando por su hermosura y suprema distinción, la perla turolense, la neófita María Pilar, que, por primera vez, asistía a un baile de sociedad.

Para nadie pasaron inadvertidas sus preferencias por Enrique, y en el alma de Alfredo mordían los celos y el rencor, al verle preferido por su prima.

Aquella noche, el vizconde tuvo mil pesadillas rojas, egendradas por su despecho, mientras que la aurora de la esperanza nimbaba, de rosa, los sueños del venturoso Enrique.

Este número ha sido sometido a la previa censura

La conducción de cadáveres

UNA CARTA

Sr. Dtor. de LA VOZ DE TERUEL
Presente.

Muy señor mío y de toda mi consideración: En el número de ayer, de ese periódico, se publica un artículo referente a la conducción de cadáveres, en el cual se dice que el señor gobernador civil, ha dado órdenes terminantes al alcalde, acerca del asunto. Esto no es verdad.

El día 9 del actual, a las diez de la mañana, mandé a un guardia municipal para que dijese a los propietarios de las agencias funerarias, que cumpliesen al pie de la letra, lo dispuesto por la Ley de Sanidad y por las Ordenanzas municipales. A la una de la tarde, próximamente, el señor gobernador habló conmigo, por teléfono, diciéndome lo que pedía LA VOZ en el número del día 8; le participé las medidas que yo había tomado ya, por mi propia iniciativa; manifesté su conformidad con ellas y terminamos la conferencia.

No hubo pues necesidad de tales órdenes terminantes ni de la Ve V. atto. s. s. q. l. e. l. m.

JOSÉ MONTERDE

Teruel 12 Agosto de 1930.

Pocas líneas como contestación al señor Monterde, y estas, para ratificar cuanto dijo LA VOZ, que es rigurosamente cierto.

Lo que muy acertadamente comunicó por teléfono el señor gobernador civil al alcalde, respeto al particular, fué oído por redactor de este periódico, que se encontraba allí en aquellos momentos.

De modo, que es verdad.

No negaremos que sea cierto que cuando el señor gobernador habló con el señor alcalde, éste como dice, hubiese tomado ya las medidas en relación con el asunto, pero tampoco nos podrá negar el señor Monterde que nada de eso se hizo hasta que de ello no se ocupó LA VOZ.

Talleres Tipográficos
= DE =

«La Voz de Teruel»

Se hacen toda clase de impresos y trabajos para Oficinas públicas y particulares, Empresas y Contratas. Facturas y cartas memorandum y recibos talonarios, para fábricas, almacenes, comercios y despachos.

Pídanse catálogos y presupuestos.

Precios moderados.

Trabajos de propaganda económicos y de lujo. Impresión de toda clase de publicaciones. En esta casa se editan: Boletín del Colegio Médico de la provincia de Teruel, Boletín de la Cámara de Comercio, del Colegio de Veterinarios y otros

Comentarios de actualidad

El alza del mercado de aceites

El envejecimiento de los precios del aceite de oliva era lógico que tuviera un final, pues de persistir la baja continuada el desastre de nuestras riquezas oliveras era inminente.

El problema olivero-aceitero llegó a presentar todas las características de un desastre económico de tal magnitud que sus consecuencias no se podían predecir. El olivero veía con pavor que al vender sus productos no obtenía ni siquiera el coste de los gastos que le había ocasionado la recolección; el fabricante veía mermar el capital empleado en la época de la fabricación; el exportador y el comerciante no encontraban mercado para el aceite y la situación cada día empeoraba, quizá forzada por elementos extranjeros que pretendieron llevar a la ruina una de las mayores riquezas de la nación, a fin de que esta ruina pudiese permitirles la hegemonía del mercado mundial en favor de sus marcas.

Pero quienes tenían interés en provocar y sostener cada día más bajo el precio de los aceites de oliva de España, se barajaban datos estadísticos de producción, exportación y consumo, y hacían cundir el pánico en el mercado ocultando la verdadera situación de los demás países productores, todo a beneficio de defender sus marcas extranjeras llevándose nuestros aceites a precios irrisorios a favor de la baja de la peseta.

Más este juego a que ha estado sometido el mercado de aceites en España ha tenido el fin lógico que era de esperar.

Nos acercamos a la próxima cosecha 1930-31, el olivar no «liga»; la futura cosecha se va mermando en los árboles; de Italia, Argelia, Grecia, llegan noticias de que sus cosechas también se merman y en mayor proporción que la nuestra, y el mercado, sin olvidar las grandes existencias en bodegas y almacenes, reacciona fuertemente y se provoca un alza de unos cincuenta céntimos en kilo, es decir, el aceite llega a valer su verdadero precio mínimo.

Quizá haya habido un exceso de rapidez en el alza y de este hecho se pretenda hacer arma contra el valor de nuestros aceites de oliva, y para evitar este posible agio deben estar atentos cuantos intervienen en la producción y distribución de nuestra riqueza oleícola; si bien tampoco deben olvidar el interés del factor consumidor.

El alza del precio del aceite es lógica, racional y estable, sin significar quebranto al consumidor.

Un hecho demuestra la lógica del alza.

En pleno movimiento alcista se reúne el consejo directivo de la Asociación Nacional de Oliveros y rechazaron la venta de 200 millones de kilos de aceite que para la fabricación de margarina gestionaban su compra un grupo

industrial de Holanda, y a pesar de ello continuó el alza.

Seguramente que la Nacional de Oliveros vió un mayor perjuicio en realizar la venta a no hacerlo; compartimos con ella este criterio, si fuese cierto de que de los 200 millones, objeto del contrato, setenta y cinco millones habían de quedar en España, siendo solo exportados ciento veinticinco millones, pues de haber así ocurrido nuestro mercado hubiera quedado mediatizado y controlado por este stock en manos extranjeras, capaz de producir en un momento dado una mayor depreciación a la pasada.

El problema aceitero de España no se resuelve con que en un año pueda venderse su superproducción, es problema de consumo, y para llegar a él es preciso una labor de propaganda bien orientada en intensificarlo y crear nuevos núcleos de consumidores.

Es tan interesante el tema de la propaganda de los aceites españoles, que oportunamente hemos de tratar de él.

Tras de los días del alza y de gran movimiento mercantil, ha de venir una calma.

En una decena de días se han concertado operaciones por millones de kilos, y como es natural tiene que llegar el momento en que compradores y vendedores sólo han de preocuparse en la recepción y expedición de las cantidades ajustadas.

Cataluña y Andalucía cotizan con gran firmeza de precios y si bien es cierto que no abundan los compradores no es menos cierto que la oferta no existe.

Los productores de los selectos aceites del Bajo Aragón no deben ni forzar más el alza ni tampoco amilanarse nuevamente ante una calma del mercado, deben mantener su posición y por todos los medios deben mantener la supremacía de los aceites de Aragón, que persona tan perita como don Antonio Zurita, presidente de la Cámara Agrícola de Córdoba, reconoció y proclamó en la Asamblea celebrada en Alcañiz.

Y para llegar a mantener en el primer lugar que les corresponde nuestros exquisitos aceites de Aragón, precisa la mayor unión de todos y la mayor propaganda, pues si el problema aceitero español es de propaganda, el regional de Aragón no es menos, llegado incluso al control de anuncio, en evitación de que al amparo del nombre se oculten calidades por «coupage» que perjudiquen o desplacen nuestros más preciados aceites de Aragón.

(De «Heraldo de Aragón»).

Toda persona de gusto pide los vinos y coñac González Byass

IMP. DE LA VOZ DE TERUEL.—BRETÓN 6

¡UNA GRAN INVENCION!

Procuraos lo más sensacional en lo concerniente a Automovilismo. Millones de automovilistas anhelantes de ensayar el APARATO ESTABILIZADOR DE LA DIRECCIÓN Patente MOLLER

Recién patentado en toda EUROPA

Interesante para todo automovilista que quiera prevenirse del riesgo de graves accidentes.

UNA MARAVILLA DE SENCILLEZ Y EFICACIA

Aprobado por dictamen del Ministro del Ejército, según Real orden de 26 de Junio de 1930.

Pedidlo al Agente, EMILIO HERRERO.—Teruel

Balneario DE Paracuellos de Jiloca

Especialísimas, para la curación de Catarros crónicos.—Afectos escrofulosos y herpéticos; dermatosis de tipo clínico tórpico

Indicaciones.—Dispepsias por hipoclorhidria, plétora abdominal—astricción habitual—hemorroides—catarro instintual—bronquitis crónica—metritis y endometritis crónica

De venta en las principales Farmacias

Servicio de Restaurant por cuenta del Establecimiento

Para Informes, diríjanse a la Administración del Balneario

:: PARACUELLOS DE JILOCA ::

Anuncie usted en LA VOZ